



23 | Eine überraschende Begegnung | Un encuentro sorprendente

Todo apunta a que Harry no es el único que está atrapado en el tiempo. Después del impactante mensaje de la extraña mujer, un hombre misterioso se sienta a su mesa durante el desayuno. Parecería que él comparte su mismo destino.

Transcripción

HABITACIÓN DEL HOTEL

NARRADORA:

Desde hace un par de minutos, Harry sabe que probablemente no es la única persona en el universo que está atrapada en el tiempo. Una misteriosa mujer, que aparentemente también está atrapada en el tiempo, le envió un mensaje. No obstante, después simplemente desapareció. Las manos de Harry tiemblan cada vez que vuelve a leer el mensaje.

HARRY:

„Harry Walkott! Du bist nicht allein. Vertraue niemandem! Er will dich töten.“

NARRADORA:

Entonces, ¿ya te sabes el texto de memoria?

HARRY:

Escucha, mensajes así no pueden digerirlos ni los tipos más duros como yo. ¡No estoy solo! Ich bin nicht allein.

NARRADORA:

Eine gute Nachricht . Pero como siempre, viene acompañada de una mala noticia: alguien quiere matarte.

HARRY:

No estoy solo. Ich bin nicht allein.



NARRADORA:

¡Harry! ¿A dónde vas?

HARRY:

Frühstücken!

NARRADORA:

Im Schlafanzug?

HARRY:

¿Para qué vestirme? Mañana ya se habrán olvidado todos de la pinta que tenía hoy.

NARRADORA:

Lo que has vivido parece que está afectando tu cerebro.

SALA DE DESAYUNOS

HARRY:

Guten Morgen!

HUÉSPED 1:

Maria, Maria! Sieh mal! Der Mann im Schlafanzug!

NARRADORA:

Todos te miran atentamente. Todos están cuchicheando sobre ti.

HUÉSPED 2:

Vielleicht ist das in seiner Heimat so üblich.

HUÉSPED 1:

Quatsch! Der ist verrückt!

CAMARERA:

Sie wollen so frühstücken, ja?



HARRY:

Wie bitte?

CAMARERA:

Sie wollen im Schlafanzug frühstücken?

HARRY:

Warum nicht? Aber heute bitte Cornflakes mit Milch. Dazu ein Glas Orangensaft und einen Milchkaffee. Siempre los mismos panecillos, ya estoy hasta las narices.

CAMARERA:

Wie Sie meinen. Der Kunde ist König ... Spinner!

HARRY:

Hoy no repitió nada de lo que he pedido. Mi alemán mejora cada vez más.

NARRADORA:

Te toma por un auténtico loco y ...

HARRY:

¿Ves ahí detrás el tipo en el traje negro?

NARRADORA:

Hasta ahora no lo había notado nunca.

HARRY:

Yo tampoco. Es nuevo aquí. Eso quiere decir que está ...

NARRADORA:

... atrapado en el tiempo como tú. Si no siempre habría estado aquí.

HARRY:

Se acerca ...



NARRADORA:

¡Ten cuidado! Quizá sea el asesino.

ANDERSON:

Guten Morgen darf ich mich setzen?

NARRADORA:

Te está preguntando si puede sentarse.

HARRY:

¿Por qué pregunta si de todos modos lo hace?

NARRADORA:

Él usa darf, de dürfen, un verbo modal que significa tener permiso para hacer algo.

ANDERSON:

Mein Name ist Anderson, Doktor Holger Anderson.

HARRY:

Walkott, Harry Walkott.

NARRADORA:

Anderson. ¡Así se llamaba el doctor a quien llamó tu psiquiatra en el manicomio!
Aquel que se interesaba por el fenómeno de estar atrapado en el tiempo.

ANDERSON:

Herr Walkott, Sie und ich, wir haben viel gemeinsam.

HARRY:

¿Qué quiere decir con - gemeinsam? Yo no tengo nada en común con él. Sólo hay que ver esos ojos punzantes y las comisuras de los labios palpitantes. ¡Da escalofríos!

ANDERSON:

Wir müssen uns treffen! Reden!



HARRY:

Tut mir leid. Ich verstehe Sie nicht.

NARRADORA:

Quiere encontrarse contigo. Hablar contigo.

HARRY:

Ajá, sí, pero él me resulta un poco siniestro.

ANDERSON:

Unter vier Augen, nur Sie und ich!

NARRADORA:

A solas. Sólo tu y él.

HARRY:

Con él no me quedo a solas ni un segundo.

ANDERSON:

Ich weiß, Sie sind intelligent, ein kluger Kopf.

NARRADORA:

Te alaba. Afirma que eres inteligente, una mente sagaz.

ANDERSON:

Wir müssen reden, Herr Walkott.

HARRY:

Herr Anderson ...

ANDERSON:

Wann können wir uns treffen?

HARRY:

Heute habe ich keine Zeit.



ANDERSON:

Heute ist der 31. April. Den Tag gibt es nicht.

HARRY:

Ich muss leider gehen - in Fitness-Studio.

NARRADORA:

In das Fitness-Studio - o dicho mas rápido: ins Fitness-Studio – al gimnasio. Se usa la preposición in - en o a - cuando se entra en un edificio.

HARRY:

Ja, ich gehe ins Fitness-Studio.

ANDERSON:

Aber, aber Herr Walkott, die Pinguine! Sie sehen auch die Pinguine!

HARRY:

Ich habe jetzt keine Zeit.

ANDERSON:

Gut. Und heute Nachmittag?

HARRY:

¿Hoy por la tarde?

ANDERSON:

So gegen 15 Uhr?

HARRY:

¿A las tres de la tarde?

ANDERSON:

Ich hole Sie ab!



HARRY:

Abholen? ¿Recogerme? ¡No! Ich habe keine Zeit. Ich gehe zu Kino .

NARRADORA:

in das Kino, ins Kino - al cine. A un edificio.

ANDERSON:

Und heute Abend? Um 19 Uhr?

HARRY:

Das geht leider auch nicht. Ich gehe ins Theater. "Faust" von Goethe. Literatur!
Y dura toda la noche.

ANDERSON:

Wo gehen Sie ins Theater?

HARRY:

Berlín.

NARRADORA:

Cuando se habla de lugares y países a los que se viaja se usa casi siempre la preposición nach – a o para, por ejemplo: a Berlín o para Berlín – nach Berlin.

HARRY:

Ich fahre nach Berlin.

ANDERSON:

Ich komme mit nach Berlin.

HARRY:

Y aún así, él quiere ir conmigo. Tut mir leid, Herr Anderson. Äh, das Theater ist...
completo, todo vendido, como se decía eso ... das Theater ist ausverkauft.

ANDERSON:

Wann können wir uns treffen?



HARRY:

¿Cuándo podemos encontrarnos? ¿Qué tal mañana por la tarde?
Morgen abend am 1. Mai. Am 1. Mai habe ich Zeit!

ANDERSON:

Es gibt keinen 1. Mai für uns. Aber warum?

HARRY:

Tut mir leid.

ANDERSON:

Warten Sie!

HARRY:

Auf Wiedersehen, Herr Anderson!

NARRADORA:

¿Quizá Anderson esté simplemente buscando la salida de esta trampa temporal como tú? Y quizá él sepa más y pueda ayudarte a solucionar este misterio ...

HARRY:

¿Y si Anderson simplemente tratara de eliminarme? ¡No, gracias!